

Rozsudek Soudního dvora (prvního senátu) ze dne 13. července 2016 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Verwaltungsgericht Düsseldorf – Německo) – Joachim Pöpperl v. Land Nordrhein-Westfalen

(Věc C-187/15) ⁽¹⁾

„Řízení o předběžné otázce — Článek 45 SFEU — Volný pohyb pracovníků — Úředník členského státu, který opustil veřejnou službu za účelem přijetí zaměstnání v jiném členském státě — Vnitrostátní právní předpisy, které v takovém případě stanoví ztrátu práv na starobní důchod získaných ve veřejné službě a zpětnou účast ve všeobecném systému důchodového pojištění“

(2016/C 335/23)

Jednací jazyk: němčina

Předkládající soud

Verwaltungsgericht Düsseldorf

Účastnice původního řízení

Žalobce: Joachim Pöpperl

Žalovaná: Land Nordrhein-Westfalen

Výrok

- 1) Článek 45 SFEU musí být vykládán v tom smyslu, že brání takové vnitrostátní právní úpravě, jako je úprava dotčená v původním řízení, podle níž osoba, která má v jednom členském státě postavení úředníka a která je – za účelem přijetí zaměstnání v jiném členském státě – ze služebního poměru na vlastní žádost uvolněna, ztrácí práva na starobní důchod ze systému důchodového zabezpečení úředníků a je se zpětnou účinností pojištěna ve všeobecném systému důchodového pojištění, z něhož vzniká nárok na nižší starobní důchod, než který by plynul z uvedených práv.
- 2) Článek 45 SFEU musí být vykládán v tom smyslu, že zajistit plnou účinnost tohoto článku a v takové situaci, jaká nastala ve věci v původním řízení, přiznat pracovníkům práva na starobní důchod srovnatelná s právy úředníků, kteří si zachovávají práva na starobní důchod odpovídající – navzdory změně veřejného zaměstnavatele – odslouženým dobám, musí vnitrostátní soud tím, že vyloží vnitrostátní právo v souladu s uvedeným článkem, respektive, není-li takový výklad možný, tím, že za účelem uplatnění stejného režimu, jaký platí pro uvedené úředníky, neuplatní žádné ustanovení vnitrostátního práva, které by bylo v rozporu s unijním právem.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 245, 27.7.2015.

Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 14. července 2016 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Cour d'appel de Paris – Francie) – Granarolo SpA v. Ambrosi Emmi France SA

(Věc C-196/15) ⁽¹⁾

„Řízení o předběžné otázce — Justiční spolupráce v občanských a obchodních věcech — Nařízení (ES) č. 44/2001 — Článek 5 body 1 a 3 — Příslušný soud — Pojmy ‚smlouva nebo nároky ze smlouvy‘ a ‚věci týkající se delikttní odpovědnosti‘ — Náhlé přerušování zavedených dlouhodobých obchodních vztahů — Žaloba na náhradu škody — Pojmy ‚prodej zboží‘ a ‚poskytování služeb‘“

(2016/C 335/24)

Jednací jazyk: francouzština

Předkládající soud

Cour d'appel de Paris

Účastnice původního řízení

Žalobkyně: Granarolo SpA

Žalovaná: Ambrosi Emmi France SA

Výrok

- 1) Článek 5 bod 3 nařízení Rady (ES) č. 44/2001 ze dne 22. prosince 2000 o příslušnosti a uznávání a výkonu soudních rozhodnutí v občanských a obchodních věcech musí být vykládán v tom smyslu, že žaloba na náhradu škody založená na náhlém přerušení takových zavedených dlouhodobých obchodních vztahů, jako jsou vztahy dotčené ve věci v původním řízení, nespadá do oblasti deliktní nebo kvazideliktní odpovědnosti ve smyslu tohoto nařízení, pokud mezi stranami existoval tacitní smluvní vztah, což přísluší ověřit předkládajícímu soudu. Důkaz existence takového tacitního smluvního vztahu se musí zakládat na souboru shodujících se okolností, mezi které mohou patřit existence zavedených dlouhodobých obchodních vztahů, dobrá víra smluvních stran, pravidelnost operací a jejich vývoj v čase vyjádřený v množství a v hodnotě, případné dohody o vyfakturovaných cenách nebo o poskytnutých slevách, jakož i vzájemná korespondence.
- 2) Článek 5 bod 1 písm. b) nařízení č. 44/2001 musí být vykládán v tom smyslu, že takové zavedené dlouhodobé obchodní vztahy, jako jsou vztahy dotčené ve věci v původním řízení, musejí být kvalifikovány jako „smlouva o prodeji zboží“, jestliže je závazkem typickým pro dotčenou smlouvu dodání zboží, nebo jako „smlouva o poskytování služeb“, pokud je tímto závazkem poskytování služeb, což přísluší určit předkládajícímu soudu.

(¹) Úř. věst. C 213, 29.6.2015.

Rozsudek Soudního dvora (druhého senátu) ze dne 30. června 2016 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Judecătoria Sibiu – Rumunsko) – Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice Brașov (DGRFP) v. Vasile Toma, Biroul Executorului Judecătoresc Horațiu-Vasile Cruduleci

(Věc C-205/15) (¹)

„Řízení o předběžné otázce — Listina základních práv Evropské unie — Článek 47 — Právo na přístup k soudu — Zásada rovnosti zbraní — Zásady rovnocennosti a efektivity — Řízení o výkonu soudního rozhodnutí, kterým se nařizuje vrácení daně vybrané v rozporu s unijním právem — Osvobození orgánů veřejné moci od některých soudních výloh — Pravomoc Soudního dvora“

(2016/C 335/25)

Jednací jazyk: rumunština

Předkládající soud

Judecătoria Sibiu

Účastníci původního řízení

Žalobce: Direcția Generală Regională a Finanțelor Publice Brașov (DGRFP)

Žalovaní: Vasile Toma, Biroul Executorului Judecătoresc Horațiu-Vasile Cruduleci